

LECCIÓN 10

Tá sé ina fhear. Is y tá con adjetivos.

Numerales de 1 a 10

La misma construcción que la empleadas con nombres verbales como “de pie, sentado” etc. se emplea con nombres comunes como predicado del verbo **tá**:

tá sé ina fhear shaibhir “es un hombre rico”

tá sé ina bó mhaith “es una buena vaca”

También sería correcto decir:

is fhear saibhir é / fhear saibhir is ea é

is bó mhaith í / bó mhaith is ea í

En oraciones que simplemente definen, solo puede usarse la cópula **is**:

is fíon é / fíon is ea é “es vino” (no agua)

ní sionnach é sin ach gadhar “eso no es un zorro sino un perro”

Pero en oraciones que describen cualquiera de las formas es correcta y se usan indistintamente.

Donde se podría esperar el futuro de la cópula, siempre se usa la construcción con **ina**:

beidh sé ina shagart fé Cháisc “será sacerdote para Pascua”

Y esta construcción también se usa en presente y pasado, cuando la definición depende de cuestión de tiempo:

tá sé ina dhochtúir anois “ahora es doctor”

bhí sé ina innealtóir “era ingeniero”

Así, es correcto decir: **bhí sé ina dhochtúir agus ba dhochtúir maith é** (o **dochtúir maith dob ea é**) “era doctor y era un doctor bueno”, donde la segunda proposición es también descriptiva. Del mismo modo, “era una casa grande” sería **tigh mór dob ea é**, pero también es correcto **bhí sé ina thigh mhór**.

Féidir “posible” siempre se usa con la cópula: **is féidir duit dul ann amáireach** “puedes ir allí mañana”. **B'fhéidir** significa quizás y va seguido de la conjunción **go** “que...”

is y tá con adjetivos

El verbo **tá** se usa solo para describir una condición temporal o accidental o una posición. Puede ir seguido de una preposición o de adjetivos del tipo de “frío, caliente, lleno, vacío, duro, suave, listo, roto, cerrado, cansado, enfermo, dolorido, triste, vivo, muerto” etc. La cópula **is** se usa cuando el predicado es un nombre, o un adjetivo que expresa una cualidad inherente, medida o color: “es un hombre”, “la casa es grande”, “la piedra es pesada”, “el papel es blanco”. Y estos adjetivos se dividen aún en adjetivos de cualidad y adjetivos de medida o color.

Los cualificativos se pueden usar con *tá* como adverbios, pero los de medida o color no. Puedes decir:

tá an lá go breá / is breá an lá é “hace (es un) buen día”
tá an cailín go deas / is deas an cailín í “es una chica bella”

Pero *mór* “grande”, *beag* “pequeño”, *fada* “largo”, *gearr* “corto”, *trom* “pesado” etc y los nombres de colores se construyen mediante la cópula *is*:

is mór an tigh é / is tigh mór é / tigh mór is ea é “la casa es grande”
is trom an chloch í / is cloch trom í / cloch throm is ea í “la piedra es pesada”

Como véis, la diferencia es idéntica al castellano. “ser” para cualidades inherentes y “estar” para estados.

Sin embargo, cuando los prefijos *ana-* o *ró-* preceden al adjetivo, a va detrás un adverbio calificativo, se pierde la división de los adjetivos ya vista y todos pueden construirse con *tá*:

tá sé sin ana-mhaith “eso es/está muy bueno/bien”
tá an clai ró-ard “la valla es/está demasiado alta”

NÚMEROS DEL UNO AL DIEZ

<i>a haon</i>	uno	<i>a sé</i>	seis
<i>a dó</i>	dos	<i>a seacht</i>	siete
<i>a trí</i>	tres	<i>a hocht</i>	ocho
<i>a ceathair</i>	cuatro	<i>a naoi</i>	nueve
<i>a cúig</i>	cinco	<i>a deich</i>	diez

Los números, cuando no van seguidos de un nombre, son los arriba mencionados (el uno, el dos, el tres...), siempre precedidos de *a* átono (sin acento), que prefija *-h* a *aon* y *ocht*.

Cuando van con un nombre, se pierde la *a*, *dó* cambia a *dá* y *ceathair* cambia a *cheithre*. *Aon* y *dá* siempre causan aspiración a una consonante inicial que les sigue (ver reglas de la primera parte), y *dá* suele ir aspirada (*dhá*) si no le precede el artículo (*an dá*). *Trí*, *cheithre*, *cúig*, *sé* pueden ir seguidos de un nombre singular, que entonces se aspira, pero si se usa el plural no hay aspiración. *Seacht*, *ocht*, *naoi* y *deich* causan nasalización. *Aon* requiere *amháin* “solo” después de un nombre: *aon fhear amháin* “un hombre”. Sin *amháin*, *aon* significa “cualquier”: *an bhfuil aon airgeard agat* “¿tienes (cualquier cantidad de) dinero?” *Ní fhaca aon ní iontach* “no ví nada (cualquier cosa) extraño”. En la lección 12 veremos que *dhá* va seguido del dual.

VOCABULARIO

abhar m.	material	láidir	fuerte
abhar tine	combustible	An Daingean	Dingle
ar an dtuath	en el campo	dócha	probable
ar maidin	esta mañana,	is dócha go bhfuil	probablemente hay
	por la mañana	fé cheann	al final de
ar scoil	en la escuela	fé cheann bliana	dentro de un año
atúrnae m.	abogado	giúistís m	juez
bliain f.	año	i gcónaí	siempre
míle sa bhliain	mil al año	liathróid f.	pelota
deich mbliana	diez años	máistir m.	maestro
brothallach	cálido	mar conj.	puesto que
cat m.	gato	míle m pl. milte	mil
cathair f.	ciudad	pingin f.	penique
claf m.	valla	punt m.	libra
contae na Midhe	Meath	scilling f.	chelín
		traígh f.	playa

Ejercicio 24

Lee en voz alta y traduce:

A) Aon chapall amháin. Dhá shúil. Tri bliana. Cheithre punt. Cúig leabhair. Sé tithe. Seacht mba. Ocht gcapaill. Naoi mbáid. Deich ngadhair. Seacht scillinge agus deich bpingine.

B)

1. Do bhí sé bocht, ach tá sé ina fhear shaibhir anois
2. Is dócha go bhfuil na mílte punt aige
3. Beidh sé ina dhochtúir fé cheann bliana
4. Bhí sí ina cailín mhaith inniu, ach of bhíonn sí mar sin i gcónaí
5. Bhíomair inár suí ar an gcláí nuair a thit an crann
6. Cram mór ard dob ea é
7. Beidh sé ina abhar tine againn
8. Is maith an tábhar tine é an t-adhmad
9. Nuair a bhíomair inár bpáistí do bhíomair inár gcónaí ar an dtuath
10. Tá Séamas ina atúrnae, agus tá Tomás ina dhochtúir
11. Dochtúir ana-mhaith is ea é

Ejercicio 25

Traduce:

A)

1. Un gato y dos perros.
2. Tres palos y cuatro pelotas.
3. Cinco libras, seis chelines y siete peniques.
4. Ocho perros, nueve caballos y diez vacas

B)

1. Tom fue abogado diez años pero ahora es juez
2. Es un hombre rico
3. Probablemente tiene dos mil libras al año
4. Su hijo será granjero puesto que tienen tierra en Meath
5. Cuando eran chicos, vivían en el campo
6. Michael estuvo en la escuela en Dingle cuando era un niño pequeño
7. Cuando era niño, yo vivía en la ciudad
8. Solíamos ir a la playa cada domingo
9. El maestro es un buen profesor
10. Los chicos serán buenos alumnos
11. Ayer hizo un día muy húmedo
12. Esta mañana hacía frío pero ahora hace bueno y cálido

Respuestas:

Ejercicio 24

A) Un caballo. Dos ojos. Tres años. Cuatro libras. Cinco libros. Seis casas. Siete vacas. Ocho caballos. Nueve botes. Diez perros. Siete chelines y diez peniques.

B) 1. Era pobre pero ahora es un hombre rico 2. Probablemente tiene miles de libras
3. Será doctor dentro de un año 4. Hoy fue una buena chica pero no siempre ella es así
5. Estábamos sentados en la valla cuando se cayó el árbol 6. Era un árbol grande y alto
7. Lo usaremos como combustible 8. La madera es buen combustible
9. Cuando éramos niños vivíamos en el campo 10. James es abogado y Tomas es doctor
11. Es un doctor muy bueno

Ejercicio 25

A) 1. Aon chat amháin adus dhá ghadhar 2. Trí maidí agus cheithre liathróidí 3. Cúig punt, sé scillinge agus seacht bpingine 4. Ocht ngadhair, naoi gcapaill adus deich mba

B) 1. Bhí Tomás deich mbliana ina atúrnae ach tá sé ina ghiúistís anois 2. Tá sé ina fhear shaibhir 3. Is dócha go bhfuil dhá mhíle punt sa bhliain aide 4. Beidh a mhac ina fheirmeoir, mar tá talamh acu i gcontae na Midhe 5. Nuair a bhíodar ina ngarsúnaibh do bhíodar ina gcónaí ar an dtuaith 6. Théad Mícheal ar scoil sa Daingean nuair a bhí sé ina gharsún bheag 7. Nuair a bhíos im pháiste do bhíos im chónaí sa chathair 8. Do thémís go dtí an tráigh gach Domhnach 9. Tá an máistir ina mhúinteoir mhaith 10. Beidh na garsúin ina scoláirí maithe 11. Bhí an lá inné ina lá ana-fhliuch 12. Bhí sé fuar ar maidin, ach tá sé go breá brothallach anois